

Álvaro FALEIROS é professor livre-docente de literatura francesa na USP e tem publicado artigos sobre tradução poética em revistas na França, no Canadá e no Brasil. Como crítico de tradução poética publicou os livros: *A tradução de obras francesas no Brasil* (org. com Adriana Zavaglia e Alain Mouzat. Editora Annablume, 2011); *Traduzir o poema* (Ateliê, 2012) e *Mário Laranjeira, poeta da tradução* (org., Dobra editorial, 2013). Como tradutor publicou, entre outros, *O bestiário*, de Guillaume Apollinaire (Iluminuras, 1997), *Latitudes, 9 poetas do Québec* (Noroît/Nankin, 2003), *Descabelados*, da poeta japonesa Yosano Akiko, em parceria com Donatella Natili (Unb, 2007); *Caligramas* de Guillaume Apollinaire (Ateliê/UnB, 2008) e *Kalevala: primeiro poema* (Ateliê, 2009), com José Bizerril. Publicou também sete livros de poemas, dentre os quais, *Coágulos* (Iluminuras, 1995), *Meio mundo* (Ateliê, 2007) e *Do centro dos edifícios* (Selo [e], 2011).

alvarofaleiros@gmail.com

José Roberto Andrade FÉRES é doutorando no Programa de Pós-Graduação em Literatura e Cultura do Instituto de Letras da UFBA. Graduado em Letras pela Universidade Federal de Minas Gerais (Português e Francês) (2006), mestre em Literatura Comparada pela Université Paris IV (Paris-Sorbonne) (2011) e mestre em Tradução literária pela Université Paris 8 (Vincennes-Saint-Denis) (2011). Professor de língua francesa, tradutor e poeta, autor de *A coesia das coisas* (Rio de Janeiro: 7Letras, 2006).

zeferes@hotmail.com

Paula GLENADEL é professora de Literatura Francesa na Universidade Federal Fluminense e pesquisadora do CNPq, com pós-doutorado sobre poesia francesa contemporânea na Université de Paris VIII. Traduziu, entre outros: *Reabertura após obras* de Michel Deguy (EdUNICAMP, 2010, em colaboração com M. Siscar); *Os animais de todo mundo*, de Jacques Roubaud (Cosac Naify, 2006, em colaboração com M. Siscar); *Começo*, de Nathalie Quintane (Cosac Naify; 7Letras, 2004); *A rosa das línguas*, antologia poética de Michel Deguy (Cosac Naify; 7 Letras, 2004, em colaboração com M. Siscar). Publicou textos críticos em livros e periódicos especializados na área de literatura, os livros de crítica *Nathalie Quintane por Paula Glenadel* (EdUERJ, 2012); *O preço da poesia – pequena meditação em quatro tempos sobre valor e literatura* (Lumme Editor, 2011) e os livros de poesia *A fábrica do feminino* (7Letras, 2008, com patrocínio Petrobras — Lei Federal de Incentivo à Cultura do MinC); *Quase uma arte* (Cosac Naify; 7Letras, 2005); *A vida espiralada* (Caetés, 1999).

paulag@uol.com.br

Ricardo MEIRELLES possui doutorado em Língua e Literatura Francesas pela USP/FFLCH (2010); mestrado em Teoria e História Literária pela UNICAMP/IEL (2003); e graduação em Letras (Alemão) pela UNESP/FCL/CAr (1997). Tem experiência acadêmica e didática na área de Letras, com ênfase em Língua Portuguesa, Literatura Brasileira, Poesia e Tradução. Atualmente é professor da Pós-Graduação no Centro Universitário Anhanguera (São Paulo-SP).

meirell@yahoo.com

Inês OSEKI-DEPRÉ nasceu em São Paulo. Depois de obter diploma superior do Conservatório Dramático de São Paulo e concluir seus estudos em 1966 na Universidade de São Paulo, mudou-se para Aix-en-Provence, onde, com uma bolsa

concedida pelo governo francês, concluiu seu doutorado sobre a obra de Michel Butor, em 1971, com a tese “(Les) Recherches formelles dans l’œuvre de Michel Butor”. Viveu principalmente na França, onde fez sua carreira: Professora Associada de Português; Tradutora literária. DHDR 1991; Professora (titular) de Literatura Geral e Comparada na Université de Provence. Atualmente é professora emérita. Traduziu para o francês uma dúzia de livros brasileiros, e obras de Jacques Lacan e Jacques Roubaud para o português. Colaborou com revistas literárias através de traduções, textos e ensaios sobre tradução literária, e atuou em muitas missões no exterior. Como tradutóloga, publicou *Théories et pratiques de la traduction littéraire, De Walter Benjamin à nos jours, Traduction & Poésie*. Atua como consultora para organizações de tradução literária. Tem participação ativa na vida acadêmica, tanto na França quanto no Brasil. Está preparando um novo livro de ensaios sobre tradução. Até o momento, já traduziu a maioria dos poetas brasileiros consagrados, entre modernos e contemporâneos. Em dezembro de 2013, atuará na Casa das Rosas, como de bolsista da Fundação Poiesis.

inesoseki@gmail.com

Lawrence Flores PEREIRA é professor da Universidade Federal de Santa Maria (RS), tradutor e poeta. Traduziu T. S. Eliot e Baudelaire (*Poesia em tempo de prosa*, *Iuminuras*), *Antígona* de Sófocles e *Hamlet*, de Shakespeare. Publicou o livro de poemas *Engano especular*. Junto com Kathrin Rosenfield e Luciano Alabarse, encenou em Porto Alegre e Montevidéu suas duas peças traduzidas. Sua tradução do poema ovidiano de Germain Habert (primeira tradução em qualquer língua estrangeira) será publicado em breve pela editora É-Realizações acompanhado de um estudo sobre o poema. Está atualmente preparando uma nova tradução e edição crítica de *King Lear*, de Shakespeare, para o português. Seus estudos incluem passagens junto ao Centro de Estudos do Teatro (Sorbonne), em 1999, sob orientação de Michel Autrand, e pós-doutorado junto ao Massachusetts Center for Interdisciplinary Renaissance Studies, sob direção de Arthur Kinney.

lawflores@gmail.com

Dennys da Silva REIS é mestre em Estudos da Tradução pela Universidade de Brasília (UnB), bacharel em Tradução-Francês e Licenciado em Língua e Literatura Francesa pela mesma universidade. Pesquisa principalmente as áreas de História da Tradução, Tradução Intersemiótica, Linguística Textual e Obra do escritor Victor Hugo. Atualmente, é professor de Francês do curso de extensão permanente da Universidade de Brasília, UnBidiomas.

reisdennys@gmail.com

Jocileide da Costa SILVA é mestranda em Literatura da Universidade de Brasília (UnB). Licenciada em Língua e Literaturas Francesa e Brasileira. Pesquisa principalmente as áreas de Literatura Comparada, Tradução Interartes e Obra do escritor Victor Hugo. Atualmente, é professora de Francês do Centro Interescolar de Línguas de Brasília (CIL).

lady_neves@yahoo.com.br

Genival Teixeira VASCONCELOS Filho é mestrando da área de Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês da USP e está traduzindo uma antologia de poemas de Saint-Denys Garneau. Participou de eventos ligados à área de tradução para apresentar os resultados parciais do trabalho tradutório.

genivalvasconcelosfilho@gmail.com

 10.17771/PUCRio.TradRev.22464